

У пошани
до піонерів —
лицем
до молоді!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюзу: 435-8740
Тел. з Нью-Йорку:
Баркley 7-4125
УНСоюзу: Баркley 7-5337

PIK LXXVII. No. 151. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРСІ СІТІ і НЬО ЙОРК, СУБОТА, 22-го СЕРПНЯ (AUGUST) 1970 Ч. 151. VOL. LXXVII.

КОРОТКІ ВІСТІ

П'ятниця, 21 серпня 1970

В АМЕРИЦІ

ПРЕДСТВІНЬ УРАДУ ПРЕЗИДЕНТА НІКОНА в найближчому часі має звернутися до голови Палати Комісії Спосібів і Засобів конгресмена демократа з Аркансо Вілбура Мілдса в справі передачі частини федеральних податків стейтсменам. На Крайовій Конференції Губернаторів в Сейдж Вічу в Мізурі говорено про те, що конгресмен Мілдс має започаткувати переслухання в цій справі. Президент Ніксон вже давніше висловив бажання віддати частину федеральних податків стейтам, щоб вони їх використовували на окремі програми та цим способом відтягли б федеральний Уряд в його обов'язках.

ГОЛОВНИЙ ПРОКУРАТОР ЗСА наказав внести скарги до федерального Суду проти стейтів Нью Гемпшир і Пенсільванії, в яких то скаргах мали б ствердити, чи згідні з Конституцією с новий закон, який дає виборчі права всім, що скінчили 18 років життя. У виборках на ці скарги мають також стверджувати, чи згідні з Конституцією с ті місця в новому законі, в яких говориться про еквівалент виборчих грамотності при реєстрації виборців. Новий виборчий закон зменшує виборчий вік до 18 років, каже вимогу грамотності при реєстрації та зменшує вимогу побуту в даній місцевості при президентських виборах тільки до 30-ох днів.

56-РІЧНИЙ ДЖАН Н. ІРВІН найменований на підсекретаря в Державному Департаменті. Він вже працював в цьому Департаменті як асистент секретаря оборони в Уряді президента Айзенгавера. Ірвін — це відомий нью-йоркський адвокат. Цю номінацію мусить затвердити Сенат. Ірвін займає становище, яке залишив Елліот Л. Річардсон, що став секретарем здоров'я, освіти і соціальної опіки. Державний секретар Вільям П. Роджерс вибрав його з-поміж численних кандидатів на цей важливий пост, як можливо найздібнішого, щоб міг співпрацювати з ним і з Генрі А. Кіссінджером, окремим асистентом Президента в справі державної безпеки.

ПАНІ ДЖОЗЕФ КОПЕЧНІ твердять, що сенатор Едвард М. Кеннеді говорив правду, що суддя Джеймс А. Бойл, який головував на закритій судовій розправі, на якій переслухували двадцятьох кількох свідків і самого сенатора Кеннеді, "залишив неприсмилий посьмак" своєю заявою, кажучи, що він не вірить у те, що казав Кеннеді. Пані Джожеф Копечні, мати покійної Мері Джо Копечні, яка вступила, хваши з сенатором, — відкидає всяку думку про те, що була якась романтична пригода між сенатором та її дочкою. "Мері, каже вона, знайшла була мужичка, з'явився мала одружилася". Пані Джожеф Копечні критикує Кеннеді за те, що не поїхавши поліцію про нещасливий випадок. Про це написала пані Копечні статтю в журналі "МекКолл".

КОНВЕНЦІЯ ВЧИТЕЛІВ схвалила резолюцію, в якій підтримується право студентів одягатися згідно зі своїми бажаннями та носити довге волосся, борюди й вуса. На Конвенції Вчительської Федерації, яка нараховує 200,000 членів, було 1000 делегатів в Піттсбургу, Па. Там схвалено такі резолюції: 1. Свобода промови й вислову, в цьому також і свобода кожного одягатися згідно з бажаннями та носити довге волосся й бороду. 2. Свобода преси, свобода друкувати або поширювати літературу на теренах школи. 3. Свобода зборів і товариств, в тому й право домагатися, щоб інші прислухувалися до організації.

У СВІТІ

АПОСТОЛЬСЬКА СТОЛИЦЯ І ЮГОСЛАВІЯ НАВ'ЯЖУТЬ введозі повні дипломатичні взаємини. Для завершення переговорів у цій справі — до Београду прибув представник Ватиканського державного секретаріату, монсеньйор Агустіно Касаролі. За т. зв. Лятиранськими пактами між Італією і Апостольською Столицю з лютого 1929 року, які стали частинною італійської конституції, "Чітта дель Ватикано" формально с самостійною державою.

ПРЕЗИДЕНТ КІПРУ АРХІСНІСКОП МАКАРІОС ПЕРЕСТЕРІП турків, що кіпрське військо і поліція не допустять до вою, щоб кіпрські турки проголосили на Кіпрі свою державу в державі. Спир між кіпрськими греками й нлі, тепер самостійної держави, від кінця останньої світової турками та проблема Кіпру, колишньої британської колонії, хвилює населення того середземноморського острова, Грецію, Туреччину й міжнародний світ.

ЯПОНИЯ ГОТОВА активно допомогти до відбудови поруйнованого війною В'єтнаму і до економічного розвитку всіх південно-азійських країн, призначивши вже на ту діль на найближчих 5 років 4 мільйони доларів. — заявив японський міністер закордонних справ Кічі Аїчі під час своїх відвідів у столиці Індії Нью Делі. Він висловив переконання, що проблема колишнього Індокитаю, себто обох частин В'єтнаму, Лаосу й Камбоджі, є проблемою Азії і тому самі азійські держави повинні розв'язати її.

ЙОРДАНСЬКИЙ КОРОЛЬ ГУССЕЙН ЗАПЕРЕЧИВ твердження деяких арабських партизанських діячів, начеб він і його уряд планували злікувати на території Йорданії партизансько-терористичні організації, які заповіли, що вони зірвуть кожне порозуміння, до якого дійдуть Єгипет і Йорданія з Ізраїлем. Король Гуссейн буди-то старався позискати арабських націоналістів для його плану — створення з йорданської частини, яку тепер Ізраїль тримає під своєю військовою окупацією, нової "Палестинської держави", заселеною втікачами з Палестини, які створили б там власне правління.

У НІГЕРІЇ ФОРМАЛЬНО ІСНУЄ амнестія для всіх, що брали активну участь у війні Біяфрі проти військ центральної Нігерії. Але одночасно приймається там на державну працю тільки малий відсоток колишніх службовиків і робітників з колишньої Біяфрі, себто Східної провінції Нігерії. Всупереч формальному зовнішньому замиренню — ворожнеча нігерців супроти племені ібо, яке становить більшість населення в колишній Біяфрі, продовжується і члени того племені, навіть найбільш кваліфіковані робітники, масово безробітні.

Президенти Ніксон та Діаз Ордаз порозумілися в спірних кордонних справах

Пуерто Валларта, Мехіко. — 20-го серпня відбулася несподівана зустріч обидвох президентів ЗСА Річарда М. Ніксона та Мехіко Густава Діаза Ордаза в літній місцевості Пуерто Валларта, під час якої прийшло до порозуміння в справі давніх дрібних спорів щодо кордону між обидвома сусідніми країнами. Кордон між обидвома державами йде вздовж ріки Ріо Гранде, яка часто змінює своє корито і забирає дещо терену від ЗСА або Мехіко. Обидва президенти погодилися, як треба розв'язати цю справу. Президент Ніксон сказав у своїй промові, що "кордон, можемо тепер сказати, не с муром, який нас ділить, вони с мостом приязни, що нас об'єднує". Обидвох президентів овадіно вітали коло 10,000 осіб. З президентом Ніксон була і його дружина. Не подано подробиць, як вирі-

шено розв'язати прикордонні справи, в засади прийнято плян, який випрацювали мекіканський міністер закордонних справ Антоніо Каррільо Флорен та державний секретар Вільям Роджерс, які брали участь в переговорах і були присутні на пресовій конференції. Договір в справі кордону мають ратифікувати Сенат ЗСА та мекіканський Конгрес. Обидва президенти обговорювали і справу наркотиків, які масово перевозять із Мехіко до ЗСА. В цих переговорах брав участь від ЗСА головний прокуратор Джан Н. Мітчелл. Боротьба проти секретпривозу наркотиків дає успіхи. Мекіканці дістали гелікоптери від ЗСА, щоб успішніше поборювати цю контрабанду. Немає ані однієї проблеми, яка різнила б обидві країни, президенти яких в приязні вирішили всі справи, що були на денному порядку.

Конгресова Підкомісія проти будови найшвидшого в світі літака

Вашингтон. — Підкомісія при Спільній Конгресовій Комісії схвалила, що треба б відкласти будову найшвидшого в світі транспортного пасажирського літака, що летить зі швидкістю більшою від звука, бо такий літак — це ягтар для Уряду і для промислу, який на спілку з федеральним Урядом має б фінансувати. Продукцію цього нового літака — ССТ (суперсонічний транспорт) цей літак був би також великим шкідником для довкілля, бо занецишував би повітря та спричиняв би такий жахливий гуркіт, що люди не могли б спати. Уряд мав би витратити на продукцію прототипа цього літака коло трьох мільйонів доларів, на чотири рази більше, як думає президент Джан Ф. Кеннеді в 1963-го року. Літак мав би мати швидкість 1,800 миль на годину. Вкладені Урядом гроші мали б вернутися з продажу літаків, випродуваних на взорак прототипу.

Сенатська Підкомісія проти занецищування автами повітря

Вашингтон. — Сенатська Підкомісія схвалила законопроект, який після 1975-го року заборонятиме продукувати авта, які занецищують газом повітря. Цей законопроект мав би обов'язувати від 1-го січня 1975 року. Всі авта, продуковані після тієї дати, мали б мати таке приладдя, що нищило б до 90 відсотків той дим, який виникає під час спалювання газоліну. Вірять, що Сенатська Комісія і Сенат схвалить цей проєкт, але нема певности, яке становище займе в цій справі Палата Репрезентантів, яка вже схвалила законопроект про очищення повітря, але в ньому немає того пункту, який домагається

ДВОМІСЯЧНИК КНИЖКИ І ПРЕСИ В АВСТРАЛІЇ

Сідней. — У липні-серпні відбувається в Австралії черговий, вже 13-й Двомісячник української книжки й преси, влаштований заходами Української Центральної Шкільної Ради. Проведення Двомісячника доручено львівським і педагогові проф. Дмитрові Нитченкові. Союз Українських Організацій Австралії, СЮОА, під головуванням М. Волюха, видає заклик до громадянства, щоб старші набували книжки для себе й особливо для дітей та передплатували українську пресу.

КОРАБЕЛЬ ІЗ СМЕРТЕЛЬНИМ ГАЗОМ



На цій світлинці бачимо, як корабель "ЛеБарон Расселл Брігс" занурюється в океан із 418 цементовими трунами зі смертоносним нервовим газом.

МІСІЯ ДОБРОЇ ВОЛІ



З доручення президента Ніксона астронавт Франк Борман роз'їждить по різних країнах, стараючися приєднати їх для спільної акції в користь американських полонених у Північному В'єтнамі. На світлинці бачимо, як Борман (праворуч) стискає руку голові американської делегації на Паризькій конференції в справі В'єтнаму, амбасадорові Дейвіді Брюсові, у Парижі.

ЗСА підписали з Камбоджею умову щодо постачання зброї і вираду

Вашингтон. — Офіційні американські кола potwierдили, що між ЗСА і Камбоджею підписано в останніх днях умову щодо доставки зброї, але не подано подробиць. Дотепер ЗСА доставили Камбоджі зброю вартості 8,900,000. Припускають, що теперішня умова охоплює зброю, джипи, вантажні й транспортні авта, військовий комунікаційний споруд і т. п., разом на 40 мільйонів доларів. Ту допомогу мають доставити Камбоджі якнайшвидше з уваги на важку тамтешню воєнну ситуацію. Регулярні північно-в'єтнамські й партизанські війська заатакували в останніх днях дві місцевості у віддалі 9-ох миль від столиці Пномпеню. Бої із змінним успіхом продовжуються за різні міста вздовж ріки Меконгу та на шляху між Пномпенем і Сіамською затокою.

Людські втрати у В'єтнамській війні

Сайгон. — В останньому тижні згинуло на В'єтнамському фронті 69 американських воїнів, на 16 менше, як попереднього тижня. 615 американців було ранених в минулому тижні. Загалом від 1 січня 1961 року згинуло у В'єтнамі 43,366 американських військовиків, а 286,858 було ранених. Що стосується південно-в'єтнамської армії, то в минулому тижні було 300 вбитих і 834 ранених. Загалом від січня 1961 року згинуло 112,180 південно-в'єтнамських військовиків і 237,103 було ранених. Північно-в'єтнамська регулярна армія і В'єтконг втратили в минулому тижні 1,924 вбитими, а від 1 січня 1961 року комуністичні втратили 665,144 вбитими. Ці величезні комуністичні втрати в людях с головною причиною послаблення боїв на В'єтнамському фронті та неможливості Північного В'єтнаму повести великими силами нову більшу офенсиву.

За кілька днів почнуться переговори між Ізраїлем і арабами

Об'єднані Нації. — Амбасадор Ізраїлю при Об'єднаних Націях вручив делегованому для справ Близького Сходу Радіо Безпеки дипломатові Гуїнарів Яррінгові офіційне повідомлення ізраїльського уряду, що він готов приступити до мирних переговорів з Єгиптом і Йорданією, які вже раніше висловили свою згоду на 90-тиденне воєнне перемир'я в зачаткування переговорів. Американські керівні кола висловили переконання, що ті переговори, ведені не безпосередньо, а за посередництва Гуїнара Яррінга, розпочнуться в наступному тижні. Ізраїльська нота подає сугестію, щоб переговори велися в географічно близькому місці до обидвох конфліктів, аніж Нью Йорк, як ось Женева або Кіпр, але водночас підкреслює, що це не пересуджує справи. На найближчу неділю скликано засідання ізраїльської ради міністрів, на якій обміркуюватимуть остаточні пропозиції Гуїнара Яррінга щодо місця і рівня переговорів. Водночас в минулий четвер прибув до Каїро йорданський король Гуссейн в товаристві свого прем'єра, міністра закордонних справ, шефа штабу йорданської армії та головного дорадника в справах палестинських втікачів, себто насправді партизанських організацій. Єгипетський президент Гамаль Абдель Насер прийняв Гуссейна на летовищі з великою парадною, підкресливши цим велике значення цих відвідів. Припускають, що на нарадах Насера з Гуссейном у приналежності найвищих єгипетських і йорданських мужів устійнять ставище тих держав у справі замирення з Ізраїлем.

В Монреалі почався Конгрес Центрального Союзу Українського Студентства

Монреаль. — В четвер 20 серпня ц. р. тут у приміщеннях Монреальського Університету, почався Конгрес ЦЕСУС-у — Центрального Союзу Українського Студентства, в якому об'єднуються всі Крайові українські студентські організації в різних країнах українського поселення у світі, і що його очолює тепер як президент д-р Богдан Футей, водночас також головний радний УНСоюзу. Відкриття Конгресу було попереджене товариською зустріччю, що відбулася в домі Спільної Української Молоді в Монреалі. Офіційне відкриття Конгресу ЦЕСУС-у відбулося в четвер о год. 1:30 по полудні і в програмі його входило студентське привітання, слово уступаючого президента д-ра В. Футея, звідомлення комісії Конгресу тощо. Конгрес триватиме до неділі 23 серпня ц. р. У програмі його сесій і зайнять передбачені крім доповідей і дискусій також різномірні імпрези. На п'ятницю були заплановані доповіді про "Революційний Український Студентський Рух" В. Кравченка, А. Бандери та інших, доповідь про СКВУ, "Порівняння Українського і Квебінського Визвольних Рухів", "Визвольний Рух на Україні сьогодні" д-ра К. Савчука, як теж панель на тему "Екуменізм та Українська Церква" з участю о. Куташи, о. Цимбалістого, д-ра Янева та д-ра Біланюка. В суботу будуть відбуватися сесії резолюційної та інших комісій після обіду проходиться друга сесія Конгресу із звідомленнями про працю комісій і з прийняттям загальних рішень та постанов. На неділю передбачені вибори головних органів ЦЕСУС-у, після яких виголосить своє слово новообраний президент ЦЕСУС-у. Ввечері цього ж дня відбудеться святковий студентський концерт Студентського Басового Кварету з Відня і зустріч студентів з українським громадством Монреалю. Українські студенти ЗСА репрезентовані на Конгресі Союзу Українських Студентських Товариств Америки — СУСТА, й українські студенти з Канади — Союзом Українського Студентства Канади — СУСК.

УКРАЇНСЬКІ СТУДЕНТИ ВІДВІДАЛИ РИМ

Рим. — Впродовж кількох днів у Римі, відвідуючи всі українські центри, установи й Собор св. Софії, перебувала група української молоді з Канади. 43 студенти й студентки під проводом керівника групи отця-редемпториста Данила Лукого, духовного опікуна українського Католицького Юнацтва в Канаді, відвідували країни Зах. і Сх. Європи, в тому й Україну, звідки прибули до Італії. Багато сповідалися і причащались у храмі св. Софії, цікавилися працею Українського Католицького Університету та можливостями навчання в тій науковій інституції.

У Філадельфії видано вже десяте число журналу "Нотатки з мистецтва"

Філадельфія, Па. — Цимі диями вийшло тут з-під друкарської преси уже десяте число одного з вільного світу українського мистецького журналу "Нотатки з мистецтва". Започаткований ще 1963 року філадельфійським Відділом Об'єднання Мистців України в Америці (ОМУА), цей неперіодичний журнал став поважною репрезентативною трибуною української мистецької думки, об'єднуючи на своїх сторінках численних авторів-мистецтвознавців, мистецьких критиків і мистців. Виходить журнал великим форматом у 4-ку, на добром папері з багатьма ілюстраціями, в тому числі й кольоровими, у кожному випуску. Редагус журналу Колегія в складі якої входять: Михайло Дмитренко, Василь Дорошенко, Петро Мегик, він же технічний редактор, Степан Рожок і Марія Струтинська. Десяте число журналу, видано як ювілейне, на 72 сторінках друку. Попереджус його зміст стаття В. Дорошенка, в якій з'ясовується історію журналу, від його початків і протягом дев'яти років його існування. Об'єм журналу за цей час збільшився із 48 сторінок на 72 і тираз із 500 примірників на 1000. Кожне число виходить багатоміліметровим. На 604 сторінках перших дев'яти чисел було розміщено 19 кольорових вклейок, 26 кольорових друку, 234 чорнобілих односторінкових ілюстрацій і 321 чорно-білих малюнк, як також ініціали і заставки. На зміст десятого числа склалися статті: Є. Блакитного "Сучасні течії в архітектурі", С. Рожка "Мистецтво і традиція", В. Половнич "Марія Долінська" із довідкою самої ж мисткині про "Емаль", П. Мегика "Віктор Цимбал", його ж "Огляд графічних оформлень українських книжкових видань". Завершує журнал добре зібрана мистецька хроніка.

Буревій в Канаді вбив 5 осіб і поранив 190

Судбура, Онтаріо. — Несподіваний буревій навістав околизо 100,000 міста Судбури, спричиняючи смерть 5-ох осіб, поранення 190-ох, з яких 42 особи мусили залишитися в шпиталях на довші, а решта після першої помічі пішла додому. Посадник Судбура Джожеф Фаббро оголосив місто тереном катастрофи і просить провінційний уряд в Торонті та федеральний в Оттаві про допомогу. Матеріальні втрати виносять мільйони доларів: повалені доми, прервані електричні проводи, місцями виникли менші пожежі. Буревій з'явився нагло, коли так потемніло, що здавалося, що настала глибока ніч. Пошкодовані і сусідні місцевості Копер Кліффі і Лайвлі. Військ прибуло на допомогу при рятіванні поранених, витяганні їх із завалених домів. В Копер Кліффі до-

У НЬОАРКУ ВІСТАВЛЯТИМУТЬ "НЕВОЛЬНИКА"

Ньюарк Н. Дж. — Відому історичну п'єсу Марка Кропівницького "Невольник", з масовими сценами, співами й танками, покаже Український Оперно-Драматичний Ансамбль під керівництвом маестра Лева Рейнарівича в Ірвінгтоні 20-го вересня, і залі "Ірвінгтон гайкул", о год. 5-й вечора. У часті вистави беруть відомі оперові та акторські сили, режисерус "Невольника" ар тист Т. Федорович. Дві перші вистави цього дуже цікавого й паротичного твору відбулись раніше в Нью Йорку та на Брукліні.

СВОБОДА

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$18.00; six months \$9.50; three months \$5.00. For UNA members monthly \$5.00

Статті підписані їх авторами, не несуть відповідальності за станцію редакції.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Недовір'я, острах і сумніви

З усіх чинних чинників складання атмосфери, якою сповите воєнне перемир'я на Близькому Сході, формально воно зобов'язує від 7 серпня ц. р. Вирішення, очевидно, стало становищем Москви. На переломі червня і липня єгипетський президент Гамаль Абдель Насер замість трьох днів — кругло два тижні перебував із своїми найближчими цивільними та військовими радниками в Москві. Можна уявити, що обмірковувано там усі можливості розвитку подій на Близькому Сході з таким висновком, що Советський Союз не хоче тепер „конфронтації“ з 3'єднаними Стейтми на Середземному морі з приводу ізраїльсько - арабського спору. Логічно — той спір треба закінчити. І Насер дістав наказ — погодитися на ініціативу Американської тримісячного перемир'я та відновлення посередницької ролі між ізраїльським дипломатом Гунара Яррінга, делегатованого до цієї місії ще 22 листопада 1967 року Радой Безпечки Об'єднаних Націй. Вона прийняла тоді резолюцію, на яку всі погодилися, проте якої дотепер не виконали і яка власне має становити підставу для нових переговорів.

Покликаючись на ту резолюцію — араби вимагають, щоб Ізраїль звільнив без винятку окуповані ним після 6-денної війни в червні 1967 р. арабські землі. Разом Ізраїль зайняв тоді і тримав під своєю адміністрацією 25.477 кв. миль, власність Єгипту, Йорданії і Сирії. Це втрое більше, як цілий Ізраїль, який має територію 7.993 кв. миль. Хоч більшість тієї окупованої території це пустелі і скелі, все ж живе там кругло 1 мільйон осіб. У цілому Ізраїль с тепер 2.750.000 населення. Не дивлячись на це, Єгипет, Йорданія і Сирія наполягають на поверненні їм тієї території, але й не дивлячись, що в Ізраїлі встигла за минулі три роки зарекомендувати думка, що бодай частина тієї території повинна залишитися при Ізраїлі, як нагорода за перемогу і гарантія кращої безпеки.

Однак, досягнути це — надзвичайно трудно. У червні 1967 року Ізраїль блискучо виграв війну, але не виграв миру. Араби ганебно війну програли, але та програ поглибила ненависть супроти Ізраїлю і фанатизм, які надхнули переконання, що тільки силою треба відібрати втрачене. Совіти, проти яких зараз у перших днях після програми відбулися демонстрації в Каїро, відібрали в арабів „втрачене обличчя“ масовими доставками різноманітної зброї. Тепер в Єгипті с кругло 20.000 советських військовиків, а советські противітєвські ракети над Суецьким каналом перекреслили панування Ізраїлю у повітряному просторі над Єгиптом. Советська „привабливість“ на Близькому Сході стала непереможним наслідком ізраїльсько - арабської війни з-перед трьох років. Але вирізняє ще другий непереможний чинник: арабські партизани - терористи, які вже не с „проблемою втікачів“, а с такою військово - політичною силою, яка ставить під знак запити взагалі можливості замирення.

Річ у тому, що кругло 1.200.000 так званих палестинських втікачів, що постані з трьох воях, почавши від 1948 року, відібрають будь-яке замирення з Ізраїлем, як державою, і будь - які гарантії для її безпеки. Навпаки, вони вважають, що єдиною розв'язкою близькосхідної проблеми с встановлення на місці теперішнього Ізраїлю плюс сусідні арабські землі „Палестинської держави“ з мішаним арабсько - ізраїльським населенням і з виключенням „сіонізму“ в неї, себто без жидівського характеру, без впливу жидівського клану. Це така концепція, яку президент Ніксон спрощено назвав бажанням „скинути Ізраїль в море“, — на що Америка не може погодитися. Совіти, очевидно, сприяють такій концепції, але не можуть активно підтримати її, не хочаби війни з Америкою...

Мирові переговори ще не почалися, а перемир'я дуже непевне. Ізраїльські заклади на адресу Єгипту й Москви щодо ламання перемир'я — невтішні. Вашингтонів, який натискає на замирення. Згода обох сторін на перемир'я була перемогою Ніксона, але поки що завчасно й занадто ризиковано прокукувати, чи та перемога збережеться і закріпиться. Москва ніколи не вела й не вестиме чесної гри. Офіційно підтримуючи переговори щодо замирення, вона водночас буде піднімати й підтримувати Сирію, Іраку й Альжирії, які проти миру з Ізраїлем, та арабських „федів“, які одверто заповільнюють зрівняння будь - якого миру. Тільки сильна міжнародна армія Об'єднаних Націй могла б гарантувати тамешні мир і безпеку, — але це питання далекої майбутності.

Іван Тесла

ГЕОГРАФІЯ І ЇЇ МІСЦЕ В УКРАЇНСЬКІЙ НАУЦІ

Серед багатьох наук сучасної географія займає одне з найважливіших місць. Вивчаючи взаємодію людини з її природним і культурним оточенням, вона має не тільки високі виховні, а також практичне значення, бо постачає важливі інформації, використовувані в різних галузях людської активності, — в техніці, господарстві, промисловості, торгівлі, політиці й ін. Даючи відомості про життя й культуру народів світу, географія інформує чужинців також про український нарід. Чужинці бачать українців такими, як їх представляють наукові, передусім географічні інформації. На жаль, ці інформації, поширені в сотнях тисяч публікацій в більшості з-під пера росіян, поляків, жидів та інших „приятелів“ українського народу, представляють українців не завжди вірно. Спростовування невірних і для української рації шкідливих інформацій справа трудна, але не кінцева. Вона вимагає багатьох зусиль високих фахівців, які могли б у міжнародній науці неутримувати шкідливу пропаганду і з'ясувати симпатію для українських національних аспірацій.

Доцінюючи в а живітє географії, окупанти України не тільки утруднювали, але й найчастіше і цілком унеможливили розвиток української географії. Теперішній стан у цій науковій галузі у нас зовсім незадовільний. Хоч коротко навітлити тут історію розвитку української географії, щоб зрозумілишіми стали її значення, теперішній стан і кінцеві тенденції негалийого поправи.

Географія України має довгу й багату історію. Вона сягає V століття до Христа, коли грецький історик Геродот з Галікарнасу описав природу південної України. Від того часу появлялися описи України пера різних подорожників і дослідників, як наприклад, грека Страбона (в часах Христа), Птолемея (II ст. до Хр.), римлянина Плінія Старшого (I ст. до Хр.), араба Ібн - Фозлана (X ст.), італійця Пліяно Карпіні (XIII ст.), французького інженера й картографа Г. Л. Боплана (1600-73) й ін.

Систематичні описи українських земель почалися щойно у XVIII ст. Їх вели переважно німецькі та іноземні вчені (П. А. Гольдшмідт, К. Герман, А. Юшлінг, І. Гакман, П. Келлер, П. Г. Коль) під керівництвом Петербурської Академії Наук. З українських учених XIX ст. слід назвати географа П. Тютковського, географа М. Максимовича, кліматолога І. Селенького, П. Срезневського, з росіян — В. Докучаєва, Г. Панфілова, П. Броунова, В. Семеновова, О. Косовського, з поляків — А. Ремака, Е. Ромера. Географічні описи України появлялися чужинцями, головним російською ма-

новою. Важливіші з них: „Географічно - статистический словарь Российской империи“ (1863 р.), „Труды этнографическо - статистической экспедиции в западно-русский край“ (1872-78), „Полное географическое описание нашего отечества“ (1899-1910). З польських видань XIX ст. на окрему увагу заслуговує „Словник географічний К. р. у л. ества Польского і інших країв слов'янських“. Для Галичини й Буковини важливе німецьке видання „Остеррайх - унгарише Монarchie in Wort und Bild“. У географічних працях XIX ст. українські землі описували як частини монархії, до яких вони належали. Як окрема географічна одиниця Україна виступає в науці щойно в працях українських географів з початком нашого століття.

Перший, хто охопив українські землі в окрему географічну одиницю, був професор Львівського університету Степан Рудницький. Він був автором першого підручника географії України та стійної мапи України і устійнив українську географічну термінологію. Тому вважають його творцем української географії. Він опрацював перший підручник географії України німецькою мовою і цим впровадив українську географію в міжнародну науку. Головно на працях Ст. Рудницького спиралася українська мирова делегація, визнаючи межі української держави. Праці Ст. Рудницького ще й донині не втратили своєї цінності. Осередком українських географічних дослідів було Наукове Т-во ім. Шевченка у Львові.

Після війни й окупації західних українських земель Польською розвиток української географії був перерваний. Польський уряд не тільки усував українських географів та географію України з університетів і заборонив навчання географії українців на приватних українських школах, але й унеможливив географічні праці в терені. Впродовж темного двадцятиріччя польської окупації не прийнято на студії в географічному інституті Львівського університету ні однієї особи студента українця. Деяко легші умови студій географії були в Краківському університеті, де доцентом при кафедрі географії був д-р Володимир Кубійович. У 1930-их рр. В. Кубійович обійняв працю Географічної комісії НТШ, в якій працювали: картограф М. Кулинич, географ Володимир Огоновський, геоморфолог Степан Пашкевич, геолог О. Поляницький, географ Олександр Степанів і Ігор Федів, кліматолог Іван Тесла, геоморфолог Митрон Доліницький (Прага) і ін. Крім низки аналітичних праць, групу на львівських географів під керівництвом В. Кубійовича опрацювала два синтетичні твори: „Атлас України і су-

межних земель“ та „Географія України і сусідніх земель“.

На українських землях, що після першої світової війни увійшли в склад Української Радянської Соціалістичної Республіки, географія розпочала свій буйний розвиток. Десятки українських учених при Всеукраїнській Академії Наук у Києві, Українській Науково - Дослідній Інституті Географії в Харкові під керівництвом Степана Рудницького, при географічних кафедрах університетів провадили систематичні праці на всіх ділянках географічних знань. На жаль, праця, що була в повільному розпалі, перервалася російським більшовицьким урядом, розв'язавши в 1934 р. істинути й кафедри географії, сконфіскававши всі видання й вилучивши географічних робітників під закидом „націоналізму в географії“.

Після другої світової війни настала „відлига“ в діяльності студій географії в УСРС. Відновлено кафедри географії при університетах Київському, Харківському, Львівському й деяких інших. Однак, не дозволено відновити її при Академії Наук УРСР. Українські географі не дістали права організуватися у власне товариство, а могли тільки утворити філію географічного товариства СССР під контролем москалів. Географічні видання появляються майже виключно російською мовою.

Але і в тих трудних обставинах українські географи збудували на низку цінних праць. Загати хоч би „Географію України“ В. Г. Болдучука, „Географію УРСР“ П. М. Целя, „Географію України“ О. Діброви, „Атлас УРСР“ під редакцією В. П. Боднарчука та інших. На жаль, наукову цінність цих творів обнижжує тенденційність, цілі розділи, використані для більшовицької пропаганди або лайки проти українських „буржуазних націоналістів“. Це передусім характерне для великих творів, як „Українська Радянська Енциклопедія“ та „Історія міст і сіл УРСР“. Зокрема важку роль московської більшовицької контролю відчували картографи. Всі мапи України з невеличкими військовими друкованими по - російськи із зрусифікованими назвами місцевостей. Це прикро вражає такі, коли міське назви інших советських республік залишено в оригінальній мові. Інший вплив московського шовінізму це помпезування на мапах сполучених назв для українських історичних місцевостей на, продраних Польщі українських землях, наприклад „П. ш. е. м. с. л.“, „Дельта“, „Санок“ і ін.

Невідрадий стан української географії на рідних землях, тенденційні й фальшиві інформації, ширені в міжнародному науковому світі російськими науковцями, заважають величезній шкоді не тільки українській науці, але й українській справі взагалі. Українські науковці на рідних землях, стероризовані московською

брутальністю, не мають можливості виступити в обороні наукової правди і честі батьківщини. Цей обов'язок спадас на українців у вільному світі. Старша генерація українських географів у вільному світі поклала основи, опрацювавши філософію української географії, українську географічну термінологію, низку картографічних праць і, зокрема, синтетичні праці в формі підручників географії України та Енциклопедії Українознавства. Тепер слово за молодією генерацією.

Цих кілька думок бажаю передати під розвагу українським студентам, серед яких можуть знайтися одиниці, зацікавлені географією.

Після цього „Рідні Школи“, учительські громади, Батьківський Комітет і вчителів. В школі з найгіршими підручниками учні та інші щось набувають, але ті діти, що в суботі по вулицях бігають, нічого корисного там не знаходять. Так, як ми проголошуємо в пресі збірники на різні фонди, ми по вини проголошувати кампанії набору дітей до наших шкіл.

Часто часто про старокрайову мету в школі, ми, мовляв, повинні стосувати американські. Ми можемо сказати, що ми сьогодні вчимо краще і більше, як це робили в Австрії, Польщі, не кажучи вже в Росії, бо нас тут ніхто нічим не в'яже. Кожна метода має в собі щось доброго, але особливості учителя, старання опрацювання кожної лекції мають найбільшу цінність в нашій праці. Не знайшовши дотепер нікого, що показав би нам, як стосувати нові методи практично в нашій школі. Одного разу ми запросили вчительку американської школи, щоб вона сказала нам про нові

І. Вовчук

"ВОНА ЖИВЕ"

Догматичний доктринер і „великої душі прохвост“ (як і всі вони) Брежньєв, поважаючи партійних велитимчасово, але дуже небезпечною на найближчі роки“ (Ліст А. Д. Сахарова, В. Ф. Турчина і Р. А. Медведєва 19, 33, 1970).

Поява „Вісника України“ вказує, що рямці загальносоюзної „Хроніки текущих событий“, як то було досі, для українських національних сил, які стали і стають на проути системи московського великодержавного соціалізму, вже завузькі і затісні, українська боротьба не може вкластися в них. Характер української боротьби, її зміст і засяг дії відмінні від протирежимої опозиції в етнічній Росії.

Досі ми тут мало уваги приділяли х р о нікальним вістам про події в СССР. Є навіть скептики, що не вірять їм. Не обходиться й без припущень, що у видавання „Хроніки“ вмачують пальці сторожові пси імперії, органи КГБ. Такі припущення базуються на тому, що в країні, де все життя контролюване і „програмоване“, с неможливою поява друкованого слова, не контролюваного владою. Хоч всі ми й признаємо, що нарід не мириться з жорстокими формами і способами, що їх стосує влада до людей, аби утримати їх в послушності, марши про будову імперського соціалізму, але вірити в протити боїмося. Декому здається, що в сесійний й фантастично жорсткий апарат „всіх паралізувати недовольності, по д а в ити спротив і боротьбу. Так було за нас, але так не с нині. Спротив і боротьба набули такого розміру, що влада не встиг повністю контролювати всіх проявів опозиції і спротиву режимові та національно - політичному ставленню в боротьбі проти московського великодержавія.

Маховик, яким рухається імперський прес, крутиться, але в імперській трансмісії вже с багато розладовань. Доказів на це с багато, в тому числі і „Вісник України“, а ще більше „захламлена література“ та негавуючі суди над людьми, які читають, розповсюджують і видають.

Досі український спротив і боротьбу віддеркавано в „Хроніці“. Хотос непомітно для „всезидчих очей КГБ“ слідкував, що діється в судах і перед судами, на площах і в університетах, стежив за дискусіями молоді з представниками влади і короткі вістки вимпнував у „Хроніці“. Ті вістки різними шляхами доходили і до вільного світу. Експерти студіювали і вистали їх за правдиві, не підроблені. Були й політики убогої думки, які вважали те все за малі величини. То, мовляв, роблять групи ентузіастів. „Нині літосні хроніки не відповідають державно - самостійницьким вимогам нації“ (Закінчення на стор. 3-й)

Цих кілька думок бажаю передати під розвагу українським студентам, серед яких можуть знайтися одиниці, зацікавлені географією.

Після цього „Рідні Школи“, учительські громади, Батьківський Комітет і вчителів. В школі з найгіршими підручниками учні та інші щось набувають, але ті діти, що в суботі по вулицях бігають, нічого корисного там не знаходять. Так, як ми проголошуємо в пресі збірники на різні фонди, ми по вини проголошувати кампанії набору дітей до наших шкіл.

Часто часто про старокрайову мету в школі, ми, мовляв, повинні стосувати американські. Ми можемо сказати, що ми сьогодні вчимо краще і більше, як це робили в Австрії, Польщі, не кажучи вже в Росії, бо нас тут ніхто нічим не в'яже. Кожна метода має в собі щось доброго, але особливості учителя, старання опрацювання кожної лекції мають найбільшу цінність в нашій праці. Не знайшовши дотепер нікого, що показав би нам, як стосувати нові методи практично в нашій школі. Одного разу ми запросили вчительку американської школи, щоб вона сказала нам про нові

Після цього „Рідні Школи“, учительські громади, Батьківський Комітет і вчителів. В школі з найгіршими підручниками учні та інші щось набувають, але ті діти, що в суботі по вулицях бігають, нічого корисного там не знаходять. Так, як ми проголошуємо в пресі збірники на різні фонди, ми по вини проголошувати кампанії набору дітей до наших шкіл.

З НАШИХ БУДНІВ

149. Друга Еміо

Новий голова Об'єднання Мистців України в Америці, Михайло Черешньовський, не має цього року омакцій. Гумористичний журнал „Лис Микита“ представляє його читачі публіції, як він „обіймає“ урядованя: скроплений рясним потом, зі страждальним виразом обличчя та з „малою в руках“ — чистить підлогу в галерії Літературно - Мистецького Клубу в Нью-Йорку. Наш дорогий Еміо, задоволен, повинен би продовжувати започатковану серію рисунків і показати нашого скульптора, як то він, наприклад, „бачився в майстерні“ — лизить по дрібній і малює стіни, субітї, коридори... Своїм юнацьким запалом і добрим прикладом зогріває він до реставраційних робіт на терені ЛМКлубу інших колег-мистців: Володимира Савчука, Лаврентія Титла, навіть нашого русина українського, Юліана Колесара.

Зате зайти до галерії Об'єднання Мистців України — чиста розкіш! Краєді Казюк, що зіст з Парижу, Темістоцьк Вирста, зайшов був й відвідати, та, обгорнений тяжкими сумнівами — завернув з порога: не міг повірити, щоб на долій містита Нью-Йорку могла існувати така чиста, привітна доміка! Стіни й субітї охайно помальовані, підлога бретьорівана, блищить, як дзеркало, так що навіть небезпечно сюди заходити просто з бару „Лиса Микита“, а то можна покочуватися й забити макуха або розтрощити лобом якусь статуетку Слави! Герулак або небухачка Сергія Литвиненка.

Не будемо випадувати поименно всіх майстрів, старшого й молодшого покоління, які тут виставляються, бо на це вистачило б місяця в цій нашій „коломні“, зрештою хочемо в такій спосіб зайтригувати вас усіх і заманити до галерії, що відкрита с днівною порою. Однак, мусимо зразу розчарувати вас тим, що ми не теоретичні мистці, а ми не надбавте хоч би одну скульптурну голову ОУМА, Черешньовського. Коли ми ститали п. емію, — а деж ваші речі? — він відмажує від нашої питання, як від настурлової муги, і зараз закриття з замирення з іншою бочкою: став розповідати свого розсіяною лемківською мовою, як то важко було нашам „злочинцям в Українській Повстанській Армії, так важко, що вони, бовало, говорили: — Ой, дай, Боже, щоб наші вібнула Україна, може тоді легше було б партизанити!

Недавно ми відвідали нашу галерію в приємній товаристві письменниці Уляни Любичев. Панове Черешньовський і Савчук похвастали нас по-спартанськи: каваю і разовим злібом. Це були в них свого роду „обжирки“, бо саме день перетит Черешньовський закінчив відмалювати на фронті будинку фірмову таблицю ЛМКлубу. День вияв тоді такий млісно-жаркий, коли наш скульптор стояв на драбині, що навіть парачорних гіпсів пристала на вулиці, щоб його пожаліти.

Дивись на цього брешу, — сказав один, — як він тяжко працює, щоб заробити на життя в таку гарячку!

— Якійсь вар'ят або пост, — додав другий.

І к е р

матурі ми звертали особливу увагу на мову, і тому кожний учень, хоч матеріал навчання знав дуже добре, діставав ще кілька додаткових питань, щоб зорієнтуватися, як він володіє мовою. Щодо мови ми були дуже задоволені, і як хтось думає, що знання мови щораз слабшав, то можна переконатися, що якраз навпаки“.

(Продовження буде)

Читайте українські кімнети і газети, бо часто читання веде до просвіти, а просвіта — це сила

Іван Білоус

ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА І ДВОМОВНІСТЬ УЧНІВ

На однім з'їзді педагогів і виховників молоді деякі бесідники нарікали, що „Свобода“ не радо поміщує матеріал з праць рідного шкільництва. Це крикдити „Свободу“, бо дуже часто знаходимо на її шпальтах описи праці Рідних Шкіл, матуриальні таблиці й навіть час від часу появляється ціла сторінка п. н. „Рідна Школа“, коли на с відповідний матеріал. Недавно „Свобода“ помістила в кількох числах працю проф. М. Семчишина п. н. „Проблеми і перспективи українського шкільництва“, а в числі з 1-го липня 1970 року знаходимо цікаву статтю ред. Л. Полтави „Двомовність і підручники“. Обидві праці поручують дуже актуальні

ня української мови при вступі до наших шкіл і від того починаємо нашу працю.

Одні діти приносять більше, а другі менше знань нашої мови, але впродовж довгих літ навчання ті різниці майже цілком вирівнюються і при кінцевих іспитах ми маємо дуже малий відсоток учнів, що не володіють українською мовою. Ми працюємо з учнями тай, ніби українська мова була в них одиноким мовою. Ми маємо більші труднощі, якби ми їх мали на рідних землях, учительство мусить працювати дуже тяжко, але коли візьмемо під увагу кілька годин нашої праці в тижні, на чім терпять дуже тяжкі науки, то коли наші учні ходять точно до школи 11 або 12 літ, то ми при кінці с в тих обставинах задоволені з нашої праці. Тому не треба батьків, а може й декого з виховників заохочувати двомовністю наших дітей, писати для них спеціальні підручники, уживати якусь чудесну методу, бо коли с стала і гармоній-

на співпраця батьків, школи і учнів, то двомовність не с для нас перешкодою. В одному випадку двомовність дуже нам шкодить. Це тоді, коли батьки вдома говорять з своїми малими дітьми по-англійськи, а лише часом закидають по-українськи. Такі діти виходять мовними каліками. Їх треба брати до англійських клас, бо вони в нормальних класах гальмують науку. А це не радо бачать батьки. Якби всі батьки знали, як дуже потрібна співпраця з ними для добра їх дітей, то наша праця була б легша, а їхні діти колись поклакували б їм за це. Здається, що така дрібничка, як батько приїде до школи, поговорить з учителями, не має значення, однак це робить певний корисний вплив на його сина. С батьки, що гальмують працю своїх дітей, мовляв „не давайте їм багато писати додому“, — не давайте вчити впродовж напам'ять“ і т. л. Війм селі в Україні с восьмикласова школа, діти ходять до неї шість днів, вчаться української, ро-

Концерт пам'яті Романа Савицького

Переїжджаючи з Європи до північної і південної Америки, прийшлося мені зайти до Українського Інституту Америки в Нью-Йорку і прослухати концерт учнів Українського Музичного Інституту Америки, які виконали самі українські твори і тим вшанували пам'ять основника УМІ Романа Савицького в десятку річницю його смерті.

Пані Таїса Богданська, піаністка, і учителька УМІ, давня учениця сл. п. Р. Савицького, зворушливими словами задоволювала сільську заслуженого основника УМІ. Але самими словами не вичислити його смерті.

Успіхи нашої молоді

Чикаго. Марія Васік, зам. Марчук, дочка Дмитра і Анни, це молода українка, народжена в Німеччині і маючу дитиною переїхала з батьками до ЗСА, до Чикаго, де після закінчення нашої парвальної школи св. О. Николая гайскулу, вписалася на Університет Ілліной, Департамент Мистецтва. Завдяки своїм мистецьким здібностям вона отримувала стипендію закінчила в на-дежному Асї свої студії та в червні 1970 року здобула з дуже добрим успіхом ступень бакалавра в ділянці мистецького рисунку і декорації. Оцінюючи її виняткові здібності, зараз після закінчення відомої компанії Ларрі Кляйн з Еванстоні під Чикаго, власник якої, будучи рівночасно професором в її департаменті, мав нагоду пізнати цю талановиту українку, запропонував їй добре платну посаду в ділянці

мистецької промислової і внутрішньої декорації, яку вона прийняла.

Наша студентка, її батьки та брат Михайло від початків свого побуту в Америці з членами УНСОЮзу у Відділі 379 св. Юрія в Чикаго.

ПРИЙМАЄМО СТУДЕНТІВ
ДО НОВО-ЗБУДОВАНОГО ІНСТИТУТУ
СВ. ВОЛОДИМИРА
СТУДЕНТИ УНІВЕРСИТЕТУ, ЯКІ БАЖАЮТЬ
ПРИЙМАННЯ В ІНСТИТУТІ В ТОРОНТІ НА
АКАДЕМІЧНИЙ РІК 1970-71, ПРОСИМО
ЗГОЛОСИТИСЯ НА АДРЕСУ:
St. Vladimir Institute
620 Spadina Avenue
TORONTO 179, ONTARIO, CANADA
Tel.: 923-3318

Головна Управа Комітету Бойківщини
має шану повідомити і запросити всіх
заінтересованих на
ПЕРШИЙ З'ЇЗД
КОТІШНИХ МЕШКАНЦІВ БОЙКІВЩИНИ
З КАНАДИ І ЗСА
що відбувається
в днях 26 і 27-го вересня 1970 р.
НА "СОЮЗІВЦІ" в KENHONKSON, N.Y.
ПРОГРАМА З'ЇЗДУ:
П'ЯТНИЦЯ, 25-го ВЕРЕСНЯ 1970:
8:00-9:00 рано — Регістрація.
СУБОТА, 26-го ВЕРЕСНЯ, 1970:
9:00 рано — Продовження реєстрації.
11:00 рано — Відкриття З'їзду
Привіт
Вибір Номінаційної і Резолюційної
Комісії.
1:00-3:00 по пол. — Перерва
3:00 по пол. — Програмові доповіді — О. Татомір
Організаційні доповіді — М. Утриско
Продовження нарад.
6:45 по пол. — МИСТЕЦЬКА ПРОГРАМА
7:30 по пол. — БЕНКЕТ
9:30 веч. — ЗАБАВА З ТАНЦЯМИ
В програмі забави покази номі і вибір
королів бойків.

НЕДІЛЯ, 27-го ВЕРЕСНЯ 1970:
9:00 рано — Богослуження.
10:00-12:00 — Закінчення нарад.
На З'їзді буде влаштована виставка —
Здоляючи учасників в З'їзді просимо переслати на
адресу секретаря: М. Утриско, 2222 Brandywine Street,
Philadelphia, Pa. 19130.

Прийшлися треба замовляти безпосередньо в Упра-
ву "Союзівці": Ukrainian National Association Estate,
Fordmore Road, Kenhonskon, N.Y. 12446, або телефонно:
(914) 628-5641.

Цей перший З'їзд напевно відомий і учасникам
незабутній чар неперевершеної краси родинних сторін
Карпатських Бескидів.

Чи забезпечитеся, чи ні, порадьтесь
завжди забезпечення. Ного порада може
вирішити долю Вашу й Ваших рідних.
Зверніться до Секретаря або Організатора
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ!

ЗУСТРІЧ ГРОМАДЯНСТВА
З Д-РОМ МИКОЛОЮ М. АРКАСОМ
у неділю 11-го жовтня, о год. 3:30 по пол.
велика зала Укр. Інституту Америки в Нью-Йорку.

60-ліття композитора Олега Стратичука

Весною цього року минуло 60-ліття з дня народження українського композитора, диригента і скрипалі Олега Стратичука, уродженця зеленої Буковини, який прибув з родиною до ЗСА в 1959. Як диригента українських хорів, його пам'ятають Чернівці, Лінц, Буенос-Айрес, а ще кілька років тому він створив і довгий час працював з Дитячим хором при Осередку СУМ у Нью-Йорку. Менше знають Олега Стратичука українці, як композитора. В тій ділянці він більше відомий австрійцям і аргентинцям, особливо радіослухачам, хоча, наприклад, він є автором великого й дуже цікавого музичного супроводу до "Гайдамаків" Т. Шевченка, що звучить як окрема симфонія.

Олег Стратичук побачив світ Божий у селі Волока над Черемошем. Сторожинського повіту, в родині доктора прав Емануїла Стратичука, адвоката в Чернівцях, і матері Ольги з дому Данчука, із старого українського буковинського роду. Там на рідній Буковині майбутній композитор одержав середню освіту, закінчив Музичну Школу в Чернівцях, а Вищу Музичну Школу — у Відні, в класі проф. Ергарда. Він студіював гру на скрипці, вивчав композицію і диригентство. Закінчивши освіту, Олег Стратичук був концертмейстером впровадив шести років у німецькому театрі в Германштадті в Семигороді (тепер Румунія). З приходом большевиків на Буковину був першим диригентом Міського Театру в Чернівцях, де йшли тоді "Наталка Полтавка", "Богдан Хмельницький" та ін. опери, і де Симфонічний оркестр складався з 120 осіб.

Багатьом читачам цієї ювілейної згадки відомо з власної практики, що означає для українського мистця "співпрацювати" з комуністичними "музикологами". Олега Стратичука заарештували "наздогледі" в 1939 р. в Народному Домі в Чернівцях і безпідставно впровадили в "в'язницю". З допомогою німецької Комісії, родині вдалося переїхати до Німеччини, де панували тоді гітлерівські порядки, дуже подібні до большевистських. Не люди, а тогочасний режим змусив родину мистця мандрувати до "аншлюсованої" Австрії, де були відносно легші обставини. У місті Лінці над Дунаєм проф. О. Стратичук відразу ж дістав посаду концертмейстера в Міському Театрі: там він працював і під час війни, і там же, користуючись напівом українських втікачів і робітників, створив і диригував Українським Хором. По війні був позбавлений праці в Міському Театрі, бо за тогочасним законом не австрійські громадяни позбавлялися таких посад. Олег Стратичук, крім української, володіє німецькою, румунською і англійською мовами, і він пішов на працю перекладача при ІРО.

Під час масового виїзду українців в Зах. Європу за океан, Олег Стратичук перемандрував з дружиною Рут і дітьми та матір'ю до Аргентини. Не легко довелося там жити перші роки новим поселенцем. Але мистецькі дані перемогли опір і обставини — Олег Стратичук впровадив майже 12 років працював диригентом оркестру двох державних радіостанцій, а у вільний час диригував у Буенос-Айресі українським хором. Радіостанції в Буенос-Айресі багато разів передавали оригінальні музичні твори О. Стратичука на еспанську тематику, виступав він і сам як соліст-скрипаль.

У 1959 році композитор з родиною переселився до Америки. Поселившись у Нью-Йорку, Олег Стратичук почав давати приватні лекції гри на скрипці, фортепіані та баяні; виступав в нью-йоркській німецькій оркестрі; майже два роки проводив Дитячим Хором при Осередку СУМ у Нью-Йорку, створивши для нього багато чудових дитячих пісень, на слова Т. Шевченка, Лесі Українки, О. Олеся, Лесі Хрещинської, Діми. О. Кобця та ін. Час до часу він диригував камерною оркестрою під час вистав Українського Оперного ансамблю, заснованого маестром Л. Рейнгардом. Декілька років тому "Театр у П'ятиці" під мистецьким керівництвом Володимира Пашаровського кілька разів з успіхом ставив музичну п'єсу - комедію для молоді "Ворк у очевій шкурі" Л. Полтави, і глядачі-слухачі молодші й старші були захоплені звученням і свіжою музикою та піснями Олега Стратичука. В його творчому доробку — кілька квартетів, українських, німецьких і еспанських, увертюра до опери "Оксана", згадуваний музичний супровід до "Гайдамаків" Т. Шевченка, серія "Віденські вальси", дитячі пісні для хорів, а цього року композитор - ювіляр написав музику до першої української опери для Ляльковий Театр у Філадельфії й околних містах.

Маестро Олег Стратичук член Асоціації Дітячів Української Культури, член УНСОЮзу з родиною, зустрічає своє 60-ліття повний енергії і творчих задумів. І хоч не легко творцеві української музики з далекої чудової Буковини "акліматизуватися" і працювати, забезпечуючи родину в цьому Новому Світі, все таки проф. Олег Стратичук належить до тих діячів, які "якось дають собі раду" і не складають рук. Свідома частина української спільноти це оцінює і буде належно оцінювати.

В. Г. ко

Виходить з друку "Буквар" Марії Дейко

РАКЕТА "ПОСЕДОН"



Підводний човен ЗСА "Джеймс Медісон" випустив з-під води ракету "Посейдон", яка зайшла човен під водою та летить угору, щоб вибити на океані на "призначену" ціль. Направо видно довгу антену, яка належить до підводного човна. Випущення відбулося у віддалі 30-ох миль від Кейпу Кеннеді на Флориді.

Новий острів на Каспійському морі

На Каспійському морі є низка островів значного розміру, але до них важко під'їздити більшим судном, через велику міліністність води. Каспійське море поволі втрачає глибину, ніби висихає, відсоток солоності води в ньому дуже високий. На віддалі яких 90 кілометрів від міста Баку цього літа несподівано збільшилась кількість островів на Каспійському морі на один острів. Він з'явився під глухий гуркіт підводного вулкана, що висипав мокрий бруд і болото. Його довжина становить 105 метрів, ширина 65 метрів, над рівнем моря земля здіймається приблизно на півтора метри. Острів покищо не має назви.

АПЕЛЯЦІЙНИЙ СУД У ЛОНДОНІ ЗАТВЕРДИВ
в'язничні кари 9-18 місяців проти шістьох студентів університету в Кембриджі, у віці 21-25 років, які в лютому цього року взяли участь у бурхливій демонстрації проти однієї імпрези, яка пропонувала туристику до Греції. Вони теперішньому правому режимові в Греції студенти та не-студенти з-посеред лівих партій адемплювали тоді домівок, в якій відбувалося прихильні Греції зібрання, і побили коло 100 гостей.

Чи Ви вже замовили книжку "МАЄМО КАРДИНАЛА"

У цій найбільш люксово виданій книжці отримав слово, документом та ілюстраціями — 55 в тому також у природних кольорах — одне з найсвітліших подій в історії Української Католицької Церкви: найменування Митрополита-мученика Йосифа Сліпого на Кардинала Вселенської Церкви, а прибутку з продажу цієї книжки призначений на здійснення одного з великих задумів вашого Кардинала — на закінченню й започатковуванню вже будову Українського Католицького Університету в Римі.

Траж книжки, яка появилась в українському й англійському виданнях накладом Українського Народного Союзу, обмежений і тільки негальне замовлення може Вам забезпечити її вилучку. Тож замовте її ще сьогодні, виповнюючи доданий до цього формуляр та переслаючи його, разом із належністю за замовлення книжки чи книжки й есентуальною Вашою додатковою пожертвою на фонд Університету на адресу "Свободи".

Усі замовлення на книжку, як і додаткові пожертви проголошуються на сторінках "Свободи".

СВОБОДА, 81-83 Grand Street
JERSEY CITY, N. J. 07308

ДО ВИДАВНИЦТВА "СВОБОДА"

Прохаю переслати мені..... примірник..... українського і..... примірник..... англійського видання книжки "МАЄМО КАРДИНАЛА" - "Our Ukrainian Cardinal" у ціні по \$5.00 за примірник, на що й залучую готівкою (чеком - поштовим переказом) суму \$.....

Долучених до цього додаткових \$..... прохаю переслати як мою додаткову пожертву на цілі Українського Католицького Університету в Римі.

Name:
Date: Підпис:
Address: No. Street (Avenue)
City State Zip code.....

НА МОГИЛІ ДРОТА

(Д-РА ОЛЕКСАНДРА ТИСОВСЬКОГО)

Погідне небо над веселим Віднем — тихий зелений цвинтар, огорнутий зеленню дерев, ліс нагробників і білий тесаний хрест.

Пам'ятник на могилі Основоположника Пласту — на чужій не своїй землі.

Кадило, квіти і море зелених односторіт.

Сеньйори — ті, що Його знали і з Ним співпрацювали; старше пластуни, яке йде за Його законом і скоро візьме на свої плечі тягар відповідальності; юнацтво, про яке сам Дрот писав: "Ядром цього живого твору — Пласту — завжди діючим завжди повним сил і розмаху, як вічна прудка течія широкого Дніпра — це молоді, юнацтво, що плыве до Богом призначеної цілі, яку мусить досягнути, коли прийде на це час". Сто сорок нас стоять в рядах, прощаючись з Основоположником Пласту. Дивно — майже щодня живемо Його Словом — а ніколи не зустрілися з Ним особисто.

Яка цікава, пориваюча му- сіла бути ця Людина, коли Його Ідея захопила молоді, перетворила вже понад 50 літ — молоді першої і другої світових війн, і теперішню, модерну генерацію з часів досягнення Місяця і атомової доби. Який змаг, яка правда і яка сила, щоб "підготувати кайди енергійних, характерних, розумних, ділових і відповідальних українців", спонукали цю Людину віддати роки праці для створення Пласту — "Могутнього гурту, здатного вузлами правдивої дружби".

Сьогодні віддаємо шану Його Пам'яті — ми українські пластуни з ЗСА, Канади, Німеччини, Австрії, Англії, навіть з Австралії й Аргентини. Немає тільки пластунів з України...

ст. п.л. скоб Юрій Ігор Павлішко, писар пластової прогулянки "Летом скоба у світ".

Відень, 16 серпня, 1970

"ВОНА ЖИВЕ"

(Закінчення зі стор. 2-ої)

ціональних сил України в їхній боротьбі з великодержавним ладом московського соціалізму. Що змінюється? Змужніло національне мислення, осмілилі люди, розкриваються очі в різних шарах українського народу і з'явився попит на своє, рідне слово правди. Ми не знаємо тіражу нового видання, не знаємо як його розповсюджувати. Напевно тіражу всіх цензурованих видань, що виходять без урядової наліпки, на українському мові, не знають і видавці. Деякі з них, і то часто, розмножуються в різних містах і розсилаються читачам. В тому велике значення тих видань, як національного суспільно-політичного сили.

З розповіді шведської студентки Елісабет Лі, якою уявити, як там люди ставляться до цензурованого слова. Пригадую, що Елісабет Лі, разом з норвежським студентом Гарольдом Брісто-лем, в жовтні 1969 р. прику-вали по одній своїй руці до поруччя в універсальній крамниці ГУМ, а вільною рукою розкидали лісточків з вимогою звільнити ген. П. Григоренка, якого ув'язнено за те, що обороняв діячів кримських татар, які дома-галися дозволу своїм землякам повернутися на кримсь-ку землю. Повернувшись, з СССР, Елізабет Лі в інтер-в'ю розповіла, що люди, зрозумівши в чому річ, кидалися на нас, щоб добути лоточки, виявляючи величез-не зацікавлення, і то позитивне. Я залишила у себе трохи лоточок, щоб роздати їх нагорі, але їх у мене про-сто вихопили. Останню я пробувала залишити собі, але її якийсь чоловік також вивірив. Так було в Москві.

А в Києві, Львові, Харкові, як і по всій Україні, люди ще з більшою жадобною хапають своє цензуроване слово. І воно потайки при-холопить. Без казаної, об-разливої і огидної наліпки, яка кожному нагадує на- шивки з написом "Ост" на рукавах людей, вивезених до Німеччини. До української столиці, як і до столиць інших національних республік, імперська сторожа не допускає людей з вільного світу, за незначними винятками. Чому? В Москві бояться, щоб світ не довідався правди про національну напругу, не збагнув думки і волі лю-дей, у яких відібрано Батьківщину і замість неї, "перепрограмовується" чуже, "о-чужене". Безвільне мале-чення — те, "програмуван-ня". В боротьбі, яку веде Мос-ква проти національної ідеї, "воюючи" з націоналізмом, щоденно виразнішими ста-ють сили українського наці-оналізму там.

— О О —

Розважалося над подіями, про які коротко мовилося, пригадав Н. Щедрін. Великий мислитель - сатирик, що знав досконало моско-вське самодержав'я, в блис-кучій повісті-сатирі "Історія одного міста" — Глупо-ва показав суть великодер-жавного марення, передба-чивши його кінець. Угрюм-Бурчеса задумав перебуду-вати простір. Все виривати, "зруйнувати місто, усунути ріку". За якийсь час на ви-конання того марення були переведені величезні роботи цілого нелюдського зусил-я глушківців. Великий рефор-матор — "твердої душі про-хвост", як окреслює автор перетворювача, прийшов по-дивитися на наслідки пере-будови. І побачив річку, яка рухалася. — "Вона жила", а "живилася виключно своїм власним змістом".

Розгнівався "хазяїн" і ве-лів: "полювати, побороти живу стихію"... З ранку до ранку люди бовталися у во-ді, забивали палі в дно ріки і завалявали сміттям і гноєм річку, що видавалася безо-днею. Та природна сила сти-дливості, жартунок, розкидала хлам і сміття, нанесенні не-людськими зусиллями. І все-го глибше виробляла своє рус-ло. Тріски, гній, соломка і сміття — все змислоє і не-лось геть. Річка текла і іск-ривалась".

Головна Управа
Українського Національно-Державного Союзу
в ЗСА
Із смутком повідомляю, що
19 липня ц.р. після важкої недуги помер

Д-р ІВАН ДРАБАТИЙ
член основоположних УНДС.
ПОХОРОН відбувся 21 липня на Українському Пре-
вославному Цвинтарі в Св.т. Бавид Бруку, Н.Дж.
29-го серпня ц.р. відбувається на могилі Покійного
Панахида, на яку запрошують наших членів, однодум-
ців і приятелів сл. п. Покійного.

ГОЛОВНА УПРАВА УНДС

Замість квітів на могилу
Б.П. МАРІЯ ПЕТРІВНИ ТУРКАЛО
складаємо \$5.00 дол. на УВАН (Фонд Вишвищеня)
РАЙСА І ГРИГОРІЙ КОСТЮК

СВОБОДА, 81-83 Grand Street
JERSEY CITY, N. J. 07308

Американська газета про українку Сою Буняк

Нью Йорк. — Молода талановита українка Сою Буняк потрапила на сторінки американської газети за те, що вона вміє гарно виконувати українські танки, любити вишивати і віддається в українську нощу та любові кінний спорт. 16-річна Сою Буняк, батьки якої прибули з Європи до Америки по другій світовій війні, пишається на першій сторінці "The Windham Journal" з 23 липня 1970 року, що виходить у м. Віндгемі, повіт Грін, Н. Й.: на фотознімці видно молододу гарну дівчину в українській народній нощі, верхи на коні, якого вона також прикрасила вишитим рушником. На багатолюдному показі коней, що його організувала Віндгемська комерційна палата і "Клаверліф Коррал", вона здобула перше місце в класі найкращого костюмованого вигляду донем. Під зниклою між ін., зазначено, 16-літня Сою Буняк із Віндгему одержала першу нагороду за найкращий вигляд. Вона зодягнена в національну українську нощу, частину якої одержала з України, а частину вишила її мати. В тій же газеті, з 13 серпня є вістка про великий концерт, прибутком з якого пішов на методистську місцеву церк-



Сою Буняк

ву, організований Гірландом Брозом. Там сказано, що між іншим виконавцями 5-го серпня виступали Сою Буняк з українським танком "гопак", а українка Христина Никифорак так же успішно виконала на фортепіані "Гавот" Миколи Лисенка та кілька ін. музичних номерів. На фотознімці зоб-

ражено Сою Буняк під час танцю, в народній нощі, а в підписі зазначено, що вона зачарувала своїм виступом глядачів. Сою Буняк — старша юначка СУМА в Нью Йорку, закінчила 8-му класу школи св. Юра, ходить до професійної школи "Перформінг Арте", де займається театральними студіями, і вже здобула за відмінне навчання нагороду від "Нешенел Говор Сосайті". Вона співає в хорі "Жайворонки" під диригуванням проф. Степаняка, належить до Танцювального Ансамблю під керівництвом хореографа О. Гендзи та до Капелі Бандуристів при Осередку СУМА ім. ген.-хор. Т. Чупринки в Нью Йорку. Сою Буняк вже закінчила 10-літню Школу Українознавства, любить малювати, вишивати і кінний спорт. Навколишні американці знають, що вона — українка, люблять і шанують її за успіхи в навчанні й за те, що вона має власну національну гордість.

ТАРАС ПЕВЧЕНКО
ГАЙДАМАКИ

Ціна 50 центів
"СВОБОДА"
81-83 Grand Street
Jersey City, N.J. 07305

Питайте у всіх
книгарнях за
нововиданою
книжкою

ПОВСТАНСЬКИЙ
ЗАПИСНИК

Автор

МІХАЙЛО
ДАШЛОК

— лікар, журналіст, громадський діяч — представляє незалежну національну свідомість на Волині, прихід окупантів — єврейських і польських — і боротьбу проти них.

Для багатьох розкриває незнану панораму героїчних дій українських повстанців на Кіровоградщині в роки 1942-43. 288 сторін друку. Ціна \$3.50 в м'якій оправі.

"СВОБОДА"

81-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07305

ЗМІНА АДРЕСИ

ДО АДМІНІСТРАЦІЇ "СВОБОДИ"
81-83 GRAND STREET
(P.O. Box 346)
JERSEY CITY, N.J. 07303

Долучую 25 центів — прошу змінити мою адресу:

Моя СТАРА АДРЕСА була:

Число відділу (якщо член УНС)

Ім'я і прізвище:

Адреса:

Моя НОВА АДРЕСА така:

Ім'я і прізвище:

Адреса:

Zip Code

Найновіше видання Кооперативного
Видавництва "ЧЕРВОНА КАЛИНА"

Володимир Галап
БАТЕРІЯ СМЕРТИ

Це книжка військового і громадського діяча.

Світлина, військові малюнки, виготовлені сотником Іоанном Вишневецьким, баталістичні кольорові образи Леоніда Перфецького прикрашають цю книжку. Мистецька обгортка Богдана Божецького. Спомини починаються Пісню Артилерії — слова і мелодія Романа Купчинського.

Ціна в м'якій оправі: \$5.00. Замовлення і належність (чеками або М. О.) слати на адресу:

"Svoboda"

83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303

В книгарні "Свобода"
можна набути:

Улас Самчук: ВОЛИНЬ, в тьох томах, тв. обр. — \$15.00
Улас Самчук: НА ТВЕРДІЙ ЗЕМЛІ — 4.00
О. Значайна - М. Млакович: ВОРОГ НАРОДУ, 2 т. 10.00
КООРДИНАТИ — Антологія сучасної української поезії на заході, 2 томи — 9.80
Володимир Галап: БАТЕРІЯ СМЕРТИ — 5.00
Леся Лисак: ТЕРНІ ПАХОПЦІ — 5.00
Михайло Дашлоко: ПОВСТАНСЬКИЙ ЗАПИСНИК — 3.50
о. Іван Лебедюк: ПОЛЕВІ ДУХОВНИКИ УГА Оси Дачини: ЧЕРЧЕ — Мос рідне село. Багато ілюстрацій — 2.00
Ульяна Любич: РОЗКАЖУ ВАМ ПРО КАЗАХ-СТАН — 4.00
Проф. Г. Домашович: НАРИС ІСТОРІЇ СВАГЕЛЬСЬКО-БАПТИСТСЬКОЇ ЦЕРКВИ — 7.00
Василь Волницький: ЛЕГЕНДО ПРО РОГАТИНІ, ПРО РОГАТИНСЬКУ ПРИВАТНУ УКРАЇНСЬКУ ГІМНАЗИЮ — 2.00

Замовлення і належність за книжки (чеки або поштою перекази) слати на адресу:

"Svoboda"

81-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303

ВЖЕ МОЖНА ЗАМОВИТИ
КНИЖКУ ПРО ДОВГОЛІТТЯПетро Чижик
ЯК ЛЮДИНИ ДОСЯГНУТИ
ДОВГОЛІТТЯ

Автор книжки поставив собі завдання на підставі наукових джерел всесторонньо освітити біологічні теорії, які стосуються старіння та довголіття, а також визначити несприятливі чинники, які скорочують життя та відзначити сприятливі чинники, які впливають на продовження життя.

Ціна: м'яка оправа \$1.50. Сторін 86. Замовляти: SVOBODA — 81-83 Grand St., JERSEY CITY, N.J. 07303

Праця

MALE

WESTERN SUFFOLK
SCHOOL DISTRICT
has openings for
CLEANERS 4-12 SHIFT
Steady, good salary plus fringe
benefits. Reasonable English
required.
CALL:
516 266 1240, Ext. 205

CABINET MAKERS
& MACHINE HAND

Union shop.

Midhattan Woodworking Corp.
in Old Bridge, N.J.

(212) 924-1567 (201) 727-3020

SUPERINTENDENT

EXPERIENCED

79 FAMILIES ELEVATED

BUILDING

No. 6 oil, finest Bronx location.

Salary, 4-room apartment,

utilities.

Call: (914) BE 7-2775

before 11 a.m. — after 8 p.m.

MAN TO OPERATE

FILM PROCESSING

MACHINES

Nights from 5 p.m. to 1 a.m.

\$3.00 per hour starting salary

while learning. Other good

benefits.

Call 9 a.m. to 6 p.m.:

(212) 581-2040

Автомобільна комбінація:

МУЖЧИНА ДО НАПРАВЛІ

І МАЛЮВАННЯ КАДРОВЕ

досвідчений у відриванні

металу і замальовуванні плям

Праця лише при нових автах.

на дві зміни. Основна платня

і додаткові винагороди. Платня

різні бонуси. Добра нагорода

для здібного фахівця. Потрібні

рекомендації. Телефонувати:

(201) 589-5656 між 7

ранку і 3:30 по пол.

PREDELIVERY SERVICE

888 Doremus Avenue

Newark New Jersey

Праця

HELP WANTED FEMALE

ПОБАЖАНА ГОСПОДИНЯ
до загальної домашньої праці.
Повні години. Життя на місці.
Платня після умов. Власна
кімната й лазні. Мусить мати
рекомендації. Тел. цілий день —
(201) 486-5417

Розшуки

Федоренко Цили Степанович
з Венсвайр пошукує дядька
Василя Павловича БОПКО з
Америку. Хто мав би якісь відомості
про нього, просить з'ясувати на
слідуючій адресі: Р. Федоренко, 9 Westgarth
Terrace, Dinnington, N. York, England
або Mykola Witenko, 34 Elder Lane, Woodhaven,
N.Y. 11421, U.S.A.

ЦІНИ ОГолошень
В Щоденнику "СВОБОДА"

1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ШПАЛЬТУ
за культурні імпреси (академії, посмертні згадки, розшуки, подяки) — \$2.00
1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ШПАЛЬТУ
за приватні концерти, бізнесові оголошення (лабави, фестивали, пікніки, бенкети, банки, продаж домів і т. д.) — \$3.00
1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ШПАЛЬТУ
ЗА ПОЛІТИЧНІ ОГолошення (виборчі кампанії) — \$4.00
ОГолошення ЧЕРЕЗ 8 ШПАЛЬТ (ціла сторінка) по — \$3.00
за інч за кожного рода оголошення.
ВИГOTOВЛЕННЯ КЛІШЕ на одну шпальту — \$4.75
ВИГOTOВЛЕННЯ КЛІШЕ на дві шпальти — \$8.50
ОГолошення НА ЧЕРГОВЕ ЧИСЛО (2 ДНІ ПЕРЕД ПОЯВОЮ) ПРИЙМАЄТЬСЯ ТІЛЬКИ ДО 12-Ої ГОДИНИ ДНЯ.

ПОВІДОМЛЯЄТЬСЯ всі організації, установи і поодинокі особи, які довгують за оголошення, що адміністрація буде змушена відкинути чергове оголошення, доки не будуть вирівняні попередні рахунки.

ВАКАЦІЇ

ДЕШЕВІ ВАКАЦІЇ
У СОНЯШНІЙ ФЛОРІДІ

Готелі, мотелі та апартаменти

по низьких цінах вже від \$25.00 за кімнату на тиждень, під час літніх місяців.

ЗАЙЖДЖАНТЕ ДО СВОЇХ УКРАЇНСЬКИХ
ПІДПРИЄМЦІВ:

W. BORA SUN RAY APTS
728 Ocean Dr., Miami Beach, Fla. 33139
Tel.: 538-9533
N. RAKUSH LA SALLE MOTEL KITCHEN APTS.
8531 Harding Ave., Miami Beach, Fla. 33141
Tel.: 864-4465
R. STYRAN & S. PRYNODA DE-VARES APTS.
Tel.: 866-4361 Tel.: 866-3880
320-330 84th Street, Miami Beach, Fla. 33141
W. TRACH BAY POINT APTS on INDIAN CREEK
8200 Byron Avenue, Miami Beach, Fla. 33141
Tel.: 866-0777

Реальність — Забезпечення — Подорожі
РЕАЛЬНІСТЬ (REAL ESTATE)

Належимо до Multiple Listing. Масо великий вибір домів на продаж в гарних, тихих, спокійних околицях Flushing, Bayside, Whitestone, Beechhurst, Fresh Meadows, Douglaston, Little Neck.

ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ (INSURANCE)

На дом, авто, та торговельні підприємства.

ПОДОРОЖ (TRAVEL)

На Україну та до всіх інших країн. Можливість їхати самим або з своєю власною групою. Ми приготуємо кожну деталь вашої подорожі. Також масо цілий ряд місцевих та чужоземних подорожей та екскурсій. Всі інформації та обслуговування безкоштовні.

Одиноке українське бюро цих справ

у Flushing, Queens, є

SCORE AGENCY

ДМІТРО ГОРБАЧ — власник

Телефон (212) 357-5400

192-12 Northern Blvd.

FLUSHING, N.Y. 11358

Щодня від 10 до 6 год. веч., суботу до 5-ої

М'ясо і ковбасні вироби

за німецьким виробом для смаку.

Вироби у власній фабриці ковбас.

ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША

яку найліпше люблять господині і цілі родини.

Зайдіть до наближтій КРАМНИЦІ KARL-ENMER

KARL ENMER

PORK STORES

Головна крамниця:

63-55 Fresh Pond Road Ridgewood — Brooklyn, N.Y.

Філія крамниці в Нью Йорку і поза містом.

ЗАБЕЗПЕЧІТЬ МАЙБУТНІСТЬ ЦИХ, ЯКІ

ВАМ ВІДДАЛИСЬ В ОШКУ: ДРУЖИНУ І ДІТИ, БО ХТО ЗА НИХ ПОДБАЄ, ЯКЩОБ

ВАС НЕ СТАЛО! ЗАБЕЗПЕЧІТЬСЯ ЩЕ

СЬОГОДНІ

В УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ СОЮЗІ!

НЬЮЙоркська провідна крамниця КОВБАС

та німецькі спеціальності

SCHALLER & WEBER

— ДІМ ЯКОСТЕЙ —

РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ. СВІЖЕ М'ЯСИВО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ

КОВБАСКИ • ШИНКИ

Великих крамниць

Великих крамниць

In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.) — TR 9-3047

In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue — VA 1-7085

In ASTORIA: 28-23 Steinway Street — AS 4-8210

In FRANKLIN SQUARE, L.I.: 981 Hempstead Tpk. — 437-7677

In FLUSHING: 41-06 Main Street — HI 5-2553

In JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue — DE 5-1154

In FLORAL PARK, L.I.: 259 — 17 Hillside Avenue — 343-6116

In FLORENCE, N.Y.: 450 Main Street — (914) 454-9070

In EAST NORTHPORT, L.I.: 250 — A Lark Field Rd — (516) 757-0801

ARKA Company
DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3555, New York City

ІВАНКУ, ІВАНКУ, пона,
примітні платівки, легкого
запору (унр. - апт.), у вик.
Грени Віскуп (Орестра на
Соняшній) та молодого співа
ансамблю. (Стерео)

Різне

Українське Виспівове Бюро

ROMAN PARCEL SERVICE

141 2nd Avenue, New York City

Tel.: 475-7430. Мас на продаж

обмежену кількість АВТ ЗА-

ПОРОЖЕНЬ ЗАС 966 в ціні

\$1,850.00. Уряд. год. від поне-

ділка до суб. 8:30-6:00 веч. В

неділі в СЕРПНІ ЗАКРИТО.

LENOX CHALET

CATERERS

Ліксовські балетні залі на всі

нагоди з приміщенням на 100-

500 людей. Добрі прийняття

на всі весілля. Низькі ціни.

Холодильний зал, (air-cond.)

За інформацією

OR 3-1890

254 East 2nd St. N.Y.C.

Exit (Houston St.) East River

Drive. (15 хвилин від scix

Boroughs).

Real Estate

FOR SALE

KING KONE

CUSTARD STAND —

LUNCHEONETTE

Near Ukr. Nat. Ass'n

"Soyuzivka"

Rt. 44-55

Kerhonkson, N.Y.

Tel.: (914) 893-9881

КОЛІБА

(REDWOOD LOG HOME)

Приблизно 3 акри, 4 спальні.

Велика ідеальна, "barbeque"

павільон. Гарний вид. У

Walker Valley. Около 8 миль

від Елленвилля. \$21,000.

NIRENBERG-SPADA

REAL ESTATE, INC.

115 So. Main St.

Ellenville, N.Y. (914) 647-9130

Funeral Directors

Theodore WOLININ, Inc.

Директор

Похоронного Заведення

125 East 7th Street

NEW YORK, N.Y. 10009

Tel.: GR 5-1437

СОЛІДНА ОБСЛУГА

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами

в BRONX, BROOKLYN,

NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

Контролює температуру

ра. Модерна каплиця до

ужитку ДАРОМ.

PETER JAREMA

129 EAST 7TH STREET

NEW YORK, N.Y.

ORegon 4-2568

SINKOWSKY

FUNERAL SERVICE

2844 Westchester Avenue

NEW YORK, N.Y. 10461

Tel.: 863-2475

Директор

ПОСНФ СЕНКОВСЬКИЙ

Завідую власнотупальним по-

хороном в каплицях, поже-

женнях в кожній районі

міста. Похорони по міні-

мальним цінам.

КОВАЛЬЧИК

FUNERAL HOME

Completely

AIR CONDITIONED

Займається Похоронами